

CAME

FA00371M4B

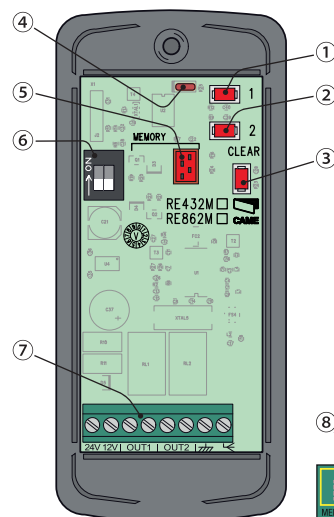
RE432M
RE862M



DE Deutsch
ES Español
NL Nederlands
PT Portugues

www.came.com

CAME
safety & comfort



RE432M

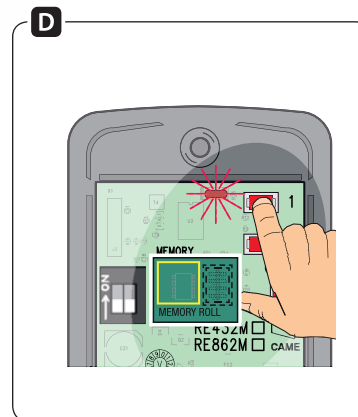
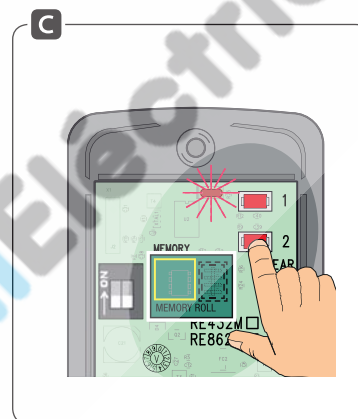
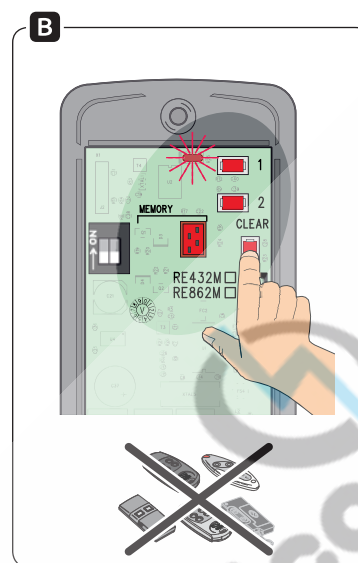
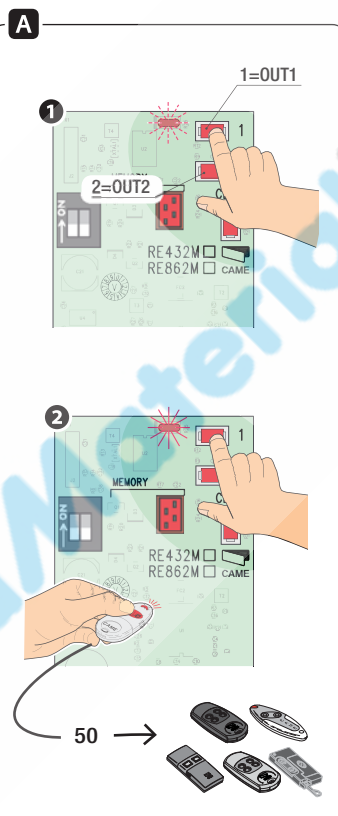
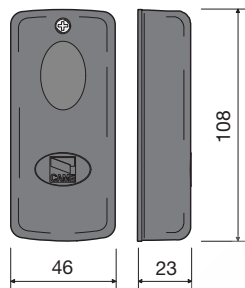
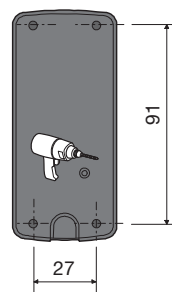
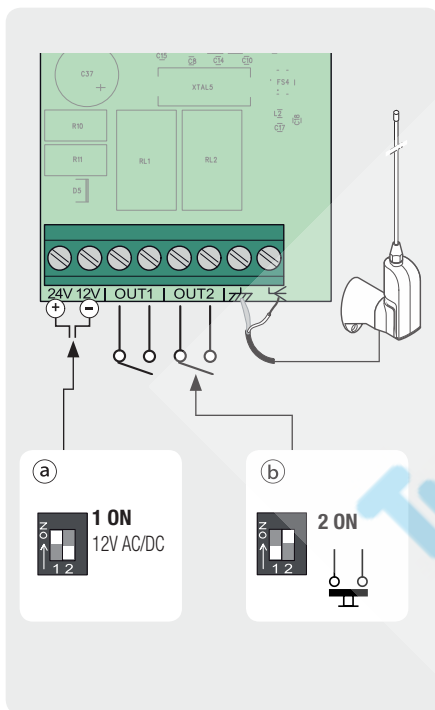
433.92 MHz

RE862M

868.35 MHz

IP 54

-20°C 55°C



DEUTSCH

Beschreibung

Zweikanal-Aufputzempfänger für max. 50 Handsender. Mit Memory Roll für die Sicherung der gespeicherten Codes.

Kompatibel mit allen Codes der CAME Handsender der Serien TOP, TAM, TWIN (nur TW2EE/TW4EE) und ATOMO.

Die beidengänge sind MONOSTABIL, doch der Kanal 2 (OUT2) funktioniert auch in BISTABILER Weise.

- Code-Speichertaster für den Kanal 1 (OUT1) oder um die Codes von der Memory Roll auf den Empfänger zu laden;
- Code-Speichertaster für den Kanal 2 (OUT2) oder um die Codes von der Memory Roll auf den Empfänger zu laden;
- Taster um den gesamten Speicher zu löschen oder den Handsender zu wählen (alle, nur ATOMO, nur TW2EE/TW4EE);
- LED-Anzeige;
- Steckplatz für Memory Roll;
- DIP-Schalter Spannungsversorgung a)/Schaltbefehltyp OUT2 b);
- Anschlussklemmleiste;
- Memory Roll für Datenspeicherung.

Technische Daten

Typ	RE432M	RE862M
Betriebsspannung (V AC/DC)	12 - 24	12 - 24
Stromaufnahme im Stand-by a 24V AC (mA)	26	26
Max. Relais-Lastbarkeit mit 24V DC (A)	1	1

Handsender wählen

In der Werkseinstellung funktioniert der Empfänger mit allen oben angegebenen Handsendern. Um ihn auf einen Handsendertyp zu beschränken:

- CLEAR anhaltend drücken, darauf achten, dass die LED (4), nacheinander, 5" lang blinkt, 5" lang ausgeschaltet ist, 2" lang ständig leuchtet und zum Schluss blinkt, bis die Auswahl getätigt wurde;
- CLEAR wieder loslassen und einen der folgenden Taster drücken:
 - 1 - nur ATOMO Handsender werden gespeichert;
 - 2 - nur TW2EE/TW4EE werden gespeichert;
 - CLEAR - alle Handsender werden gespeichert.

Um zu wissen, welche Handsender eingestellt wurden, CLEAR drücken: wenn die LED schnell blinkt (< 1") funktionieren alle Handsender; wenn sie langsam blinkt(> 1") funktionieren nur ATOMO Handsender;

bei 3 Blinkzeichen + 1 Pause funktionieren nur TW2EE/TW4EE Handsender.

Codes speichern A

- Einen Code-Speichertaster drücken (1/2), bis die LED-Anzeige (4) blinkt;
- nacheinander auf den einzuspeichernden Handsendern den Taster des gewählten Kanals drücken: nach jedem Tasterdruck leuchtet die LED-Anzeige kurz auf.

Nachdem Sie den letzten Handsender gespeichert haben, warten Sie bitte, bis die LED ausgeht (ca. 20") oder drücken Sie auf CLEAR, um die Speicherung zu beenden.

Wenn kein Speicherplatz vorhanden ist, blinkt die LED-Anzeige schnell.

Codes löschen B

- CLEAR drücken, bis die LED an geht (ca. 10").

Alle gespeicherten Handsender werden gelöscht.

Codes vom Empfänger auf die Memory Roll laden C

- Die Memory Roll aufstecken (*);
- Den Taster Nr. 2 drücken, bis die LED angeht.

Codes von Memory Roll auf den Empfänger laden D

- Die Memory Roll aufstecken (*);
- Den Taster Nr. 1 drücken, bis die LED angeht.

(*): Bevor Sie die Memory Roll aufstecken/entfernen, die Stromzufuhr unterbrechen.

Die Memory Roll wird nur zum Duplizieren der Codes C/D; aufgesteckt; danach muss sie wieder entfernt werden.

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.

Abbau und Entsorgung Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metalle, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen. NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

DIE IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN ANGABEN UND INFORMATIONEN KÖNNEN JEDERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.

ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEZEIGT.

Descripción

Receptor bicanal para exterior, para a lo sumo 50 emisores. Con tarjeta Memory Roll para copia de respaldo de los códigos memorizados.

Compatible con todos los códigos de los emisores CAME de las series TOP, TAM, TWIN (solo TW2EE/TW4EE) y ATOMO.

Las dos salidas funcionan en modo MONOESTABLE, pero el canal 2 (OUT2) también puede funcionar en modo BIESTABLE.

- ① Pulsador para memorizar código para canal 1 (OUT1) o copiar códigos desde Memory Roll a RE;
- ② Pulsador para memorizar código para canal 2 (OUT2) o copiar códigos desde RE a Memory Roll;
- ③ Pulsador para borrar toda la memoria o seleccionar el tipo de emisor (todos, solo ATOMO, solo TW2EE/TW4EE)
- ④ LED indicador;
- ⑤ conector de tarjeta Memory Roll;
- ⑥ DIP para seleccionar la alimentación a) tipo de mando OUT2 b);
- ⑦ Bornero de conexiones;
- ⑧ Tarjeta Memory Roll para guardar datos.

Datos técnicos

Tipo	RE432M	RE862M
Alimentación (V AC/DC)	12 - 24	12 - 24
Absorción en stand-by a 24V AC (mA)	26	26
Capacidad relé máx. a 24V DC (A)	1	1

Selección del tipo de emisor

Por defecto el receptor acepta todos los tipos de emisores enumerados. Para limitarlo a un solo tipo de emisores:

- mantener presionado CLEAR comprobando que el LED ④, en secuencia, parpadee durante 5 s, se apague durante 5 s, vuelva a encenderse con luz fija durante 2 s y por último vuelva a parpadear, a la espera de la selección;
- soltar CLEAR y presionar el pulsador:
 - 1 para memorizar solo emisores ATOMO;
 - 2 para memorizar solo emisores TW2EE/TW4EE;
 - CLEAR para memorizar todos los tipos de emisores.

Para conocer la selección corriente, pulsar CLEAR: si parpadea rápidamente (menos de 1s) acepta todos los emisores; si parpadea despacio (más de 1s) acepta solo emisores ATOMO; si parpadea 3 veces + 1 intervalo, acepta solo emisores TW2EE/TW4EE.

Memorización de códigos A

① Presionar un pulsador de memorización de código ①/②, hasta que parpadea el LED ④;

② - Presionar el pulsador de los emisores que se desea memorizar para el canal elegido, uno tras otro: a cada presión el LED queda encendido con luz fija por unos instantes.

Después del último emisor esperar que se apague el LED (unos 20") o bien pulsar CLEAR para terminar la memorización.

Cuando la memoria está llena, el LED parpadea rápidamente.

Borrado de los códigos B

- Pulsar CLEAR hasta que el LED queda encendido con luz fija (aproximadamente 10 s).

Se borran todos los emisores memorizados.

Copia de códigos desde RE a Memory Roll C

- Poner la tarjeta Memory Roll (*);
- presionar el pulsador 2 y soltarlo cuando se enciende el LED.

Copia de los códigos desde Memory Roll a RE D

- Poner la tarjeta Memory Roll (*);
- presionar el pulsador 1 y soltarlo cuando se enciende el LED.

(*) Δ Antes de poner o quitar la tarjeta Memory Roll es necesario cortar la tensión de línea.

Se tiene que poner la tarjeta Memory Roll solo para las operaciones de copia de los códigos C/D; al final es obligatorio quitarla.

El producto es conforme a las Directivas de referencia vigentes.

Puesta fuera de servicio y eliminación. Los componentes del embalaje (cartón, plásticos, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metales, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación cabe ajustarse a las reglas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación. ¡No tirar al medioambiente!

LOS DATOS Y LAS INFORMACIONES PRESENTADOS EN ESTE MANUAL SON SUSCEPTIBLES DE MODIFICACIÓN EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN OBLIGACIÓN DE PREVIO AVISO.

LAS MEDIDAS, SALVO INDICACIÓN CONTRARIA, SON EN MILÍMETROS.

Beschrijving

2-kanaalsontvanger opbouw voor max. 50 zenders. Inclusief memory roll-kaart voor het veilig kopiëren van de opgeslagen codes.

Compatibel met alle codes van de zenders van CAME van de series TOP, TAM, TWIN (alleen TW2EE/TW4EE) en ATOMO.

De twee uitgangen werken in de modus MONOSTABIEL, maar het kanaal 2 (OUT2) kan ook in de modus BISTABIEL werken.

- ① toets voor het opslaan van codes voor kanaal 1 (OUT1) of het kopiëren van codes van de memory roll naar de RE;
- ② toets voor het opslaan van codes voor kanaal 1 (OUT2) of het kopiëren van codes van de RE naar de memory roll;
- ③ toets voor het volledig wissen van het geheugen of het selecteren van het type zender (alle, alleen ATOMO, alleen TW2EE/TW4EE)
- ④ Signaleringsled;
- ⑤ connector voor het insteken van de memory roll-kaart;
- ⑥ Dipswitches voor de selectie van de voeding a) type bediening OUT2 b);
- ⑦ klemmenbord voor aansluitingen;
- ⑧ memory roll-kaart voor gegevensopslag.

Technische gegevens

Type	RE432M	RE862M
Voeding (V AC/DC)	12 - 24	12 - 24
Verbruik in stand-by bij 24V AC (mA)	26	26
Max. relaisbelasting bij 24V DC (A)	1	1

Het type zender selecteren

De ontvanger accepteert standaard alle soorten aangegeven zenders. Om hem maar tot één type zender te beperken:

- houd de toets CLEAR ingedrukt en check of de led ④ achtereenvolgens 5" knippert, 5" uitgaat, 2" weer gaat branden en uiteindelijk weer knippert in afwachting van de selectie;
- laat de toets CLEAR los en druk op de toets:
 - 1 om alleen ATOMO-zenders op te slaan;
 - 2 om alleen TW2EE/TW4EE-zenders op te slaan;
 - CLEAR om alle soorten zenders op te slaan.

Om de huidige selectie te weten te komen drukt u op CLEAR: als de led snel knippert (korter dan 1") worden alle zenders geaccepteerd. Als de led langzaam knippert (langer dan 1") worden alleen ATOMO-zenders geaccepteerd. Als de led 3 keer + 1 pauze knippert, worden alleen TW2EE/TW4EE-zenders geaccepteerd.

Codes opslaan A

① Druk op een toets voor het opslaan van een code ①/② tot de led ④ gaat knippen;

② druk op de toets van de zenders die u op het gekozen kanaal wilt opslaan, één voor één: telkens als u op de toets drukt blijft de led even branden.

Wacht na het opslaan van de laatste zender tot de led uitgaat (circa 20") of druk op de toets CLEAR om het opslaan te beëindigen.

Als het geheugen vol is gaat de led snel knippen.

Codes verwijderen B

- Druk op de toets CLEAR tot de led gaat branden (circa 10").

Alle opgeslagen zenders worden verwijderd.

Codes van de RE naar de memory roll kopiëren C

- Plaats de memory roll-kaart (*);
- druk op de toets 2 en laat hem weer los zodra de led gaat branden.

Codes van de memory roll naar de RE kopiëren D

- Plaats de memory roll-kaart (*);
- druk op de toets 1 en laat hem weer los zodra de led gaat branden.

(*) Δ Alvorens de memory roll-kaart te plaatsen of verwijderen dient u de netstroom uit te schakelen.

De Memory Roll-kaart hoeft alleen voor het kopiëren van de codes C/D; te worden geplaatst. Daarna moet hij verplicht worden verwijderd.

Het product is conform de geldende toepasselijke richtlijnen.

Ontmanteling en afvalverwerking. De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metalen, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie. Vervuil het milieu niet met afval!

DE IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VERMELDE GEGEVENS EN INFORMATIE KUNNEN OP ELK OGENBLIK EN ZONDER VERPLICHTING TOT WAARSCHUWING VOORAF WORDEN GEWIJZIGD.

DE MATEN ZIJN, TENZIJ ANDERS VERMELD, IN MILLIMETERS.

Descrição

Recetor de dois canais para área externa, para um máximo de 50 transmissores. Com placa Memory Roll para a cópia de segurança dos códigos memorizados.

Compatível com todos os códigos dos transmissores CAME das séries TOP, TAM, TWIN (somente TW2EE/TW4EE) e ATOMO.

As duas saídas funcionam na modalidade MONO-ESTÁVEL, mas o canal 2 (OUT2) pode funcionar também na modalidade BI-ESTÁVEL.

- ① tecla de memorização de código para canal 1 (OUT1) ou cópia de códigos da Memory Roll a RE;
- ② tecla de memorização de código para canal 2 (OUT2) ou cópia de códigos da RE a Memory Roll;
- ③ tecla de cancelamento total de memória ou seleção do tipo de transmissor (todos, somente ATOMO, somente TW2EE/TW4EE)
- ④ LED de assinalação;
- ⑤ conector de encaixe de placa Memory Roll;
- ⑥ DIP seleção de alimentação a) tipo de comando OUT2 b);
- ⑦ terminal de ligações;
- ⑧ placa Memory Roll para arquivo de dados.

Dados técnicos

Tipo	RE432M	RE862M
Alimentação (V AC/DC)	12 - 24	12 - 24
Absorção em stand-by a 24V AC (mA)	26	26
Capacidade máx. relé a 24V DC (A)	1	1

Seleção de tipo de transmissor

De forma predefinida, o recetor aceita todos os tipos de transmissores indicados. Para limitar a um único tipo de transmissor:

- mantenha pressionado CLEAR verificando que o LED ④, em sequência, lampeja por 5", apague-se por 5", ilumine-se novamente de forma fixa por 2" e então lampeje de novo, à espera da escolha;
- relance CLEAR e preme a tecla:
 - 1 para memorizar somente transmissores ATOMO;
 - 2 para memorizar somente transmissores TW2EE/TW4EE;
 - CLEAR para memorizar todos os tipos de transmissores.

Para conhecer a seleção corrente, preme CLEAR: caso lampeje rapidamente (menos de 1") aceita todos os transmissores; se lampejar lentamente (mais de 1") aceita somente transmissores ATOMO; se lampejar 3 vezes + 1 intervalo, aceita somente

transmissores TW2EE/TW4EE.

Memorização de códigos A

① Prema uma tecla de memorização do código ①/②, até que o LED ④ lampeje;

② preme a tecla dos transmissores a serem memorizados no canal escolhido, um após o outro: a cada pressão o LED fica iluminado de forma fixa por alguns instantes.

Depois do último transmissor, aguarde que o LED apague-se (cerca de 20") ou preme a tecla CLEAR para terminar a memorização.

Com memória cheia, o LED lampeará rapidamente.

Cancelamento dos códigos B

- Prema a tecla CLEAR até que o LED fique aceso (cerca de 10").

São cancelados todos os transmissores memorizados.

Cópia dos códigos da RE a Memory Roll E

- Insira a placa Memory Roll (*);
- preme a tecla 2 e solte-a depois que o LED iluminar-se.

Cópia de códigos da Memory Roll a RE D

- Insira a placa Memory Roll (*);
- preme a tecla 2 e solte-a depois que o LED iluminar-se.

(*) Δ Antes de introduzir ou remover a placa Memory Roll, desligue a tensão de rede.

A placa Memory Roll deve ser introduzida somente para efetuar a cópia dos códigos C/D; ao seu término, deve ser retirada obrigatoriamente.

O produto respeita as diretivas de referência vigentes.

Eliminação e desmantelamento. Os componentes da embalagem (papelão, plásticos, etc.) são considerados resíduos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas eletrônicas, baterias, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para as modalidades de eliminação verifique a legislação vigente no local da instalação. Não deixe no meio ambiente!

OS DADOS E AS INFORMAÇÕES INDICADOS NESTE MANUAL DEVEM SER CONSIDERADOS SUSCETÍVEIS DE ALTERAÇÕES A QUALQUER MOMENTO E SEM OBRIGAÇÃO DE PRÉVIO AVISO.

SE NÃO INDICADO DIVERSAMENTE, AS MEDIDAS SÃO EM MILÍMETROS.